



Working garments - User instruction:

This working garment is simple design personal protective equipment for protection against minimal risks especially non extreme weather conditions. It is in conformity with the provisions of the Council Directive 89/686/EEC and EN ISO 13688:2013.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Examine garment conditions before use: do not use heavily polluted or damaged clothes.

Storage and care instructions: The garments have to be stored in clean and dry place at temperature from +5 to +40 °C. Direct sunlight can adversely affect lifetime of the garment. Keep the garment clean after use. A sand, remains of building materials or other dirt can accelerate mechanical damage of the garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.



Wash at 40°C. Do not bleach. Do not tumble dry. Iron at medium temperature max. 150°C, dry cleaning is not allowed.

Material: 100% cotton. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

Producer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

AZ İşçi dəsti - İstifadə üçün telimatlар

İşçi qeymları minimal risk və qeyri ekstremal hava şəraitində qorunmaq üçün sədən deyiz. Məliklilik.

İstifadədən evvel ölçün düzgün seçmək vacibdir.

Geyim temiz və zədəsiz olduğunu əmin olmaq lazımdır.

Saxlanması ve istismar: Geyim+5 dan +40 °C qədər temperaturda temiz və quru yerde saxlanmalıdır. Birbaşa günəş işığı məhsulun möhkəmliyinə təsir göstərə bilər.

Istifadədən sonra paltar temiz saxlayın. Qum, tikinti materialları və digər cırıldırıcılar qalıqları paltarın mənşəini sürətləndirə bilər. Saxlama müddəti istehsal gündündən 10 il araq olmalıdır. İstehsal günündən 10 il sonra geyimi istifadə etməyin.



40°-də yumaq, ağardıdan istefadə etməyin, Ouru uymaq etməyin, orta dərəcədə ütüləmək (max. 150° C) kimi yemək tamamilə qadağandır.

Material: 100% pambıq. Geyim dörisi həssas olan insanlara alergik reaksiya verə bilər.

İstehsalçı: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

CZ Pracovní oděv - Informace pro uživatele:

Tento oděv je určený k ochraně proti minimálním rizikům zejména před klimatickými vlivy, které nejsou vyjimečné ani extrémní. Vyhovuje EN ISO 13688:2013.

Před použitím oděv vyžkoušejte, používejte pouze oděv správné velikosti dle piktogramu na štítku vštem v oděvu. Před použití prověřte stav oděvu, nepoužívejte silně znečištěny nebo poškozený oděv.

Skladování a údržba: Skladujte na suchém a čistém prostoru, při teplotě +5 °C až 40 °C. Přimějte silněmu světu může neplivnosti ovlivnit životnost výrobku. Po použití udržujte toto obléčení v čistotě. Zbytky písku, stavebních hmot apod. mohou přispívat k uchylenému mechanickému poškozování. Doba skladování by neměla přesahovat 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.



Při používání a údržbě tohoto výrobku se řídte pokyny danými na všech štítcích s piktogramy: prát po 40 °C, neběžit prospektu uvolňující chlor, nesušit v bubnové sušičce, žechnit při teplotě žehlici plachy max. 150 °C, nepoužívat postupy průmyslového čištění.

Material: 100 % bavlna. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dále nepoužívejte

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

EE Tööriided kasutusjuhend:

Tööriivid on lihtsa konstruktsiooniga isikuks sevahendid, mis kaitsevad minimaalsest riskist eest mitte ekstreemsed ilmasti kutingimustes. Tööriivid on valmistatud kooskõlas 89/686/EE direktiivile.

Tööriivide valimisel on oluline valida õige suurus, selleks soovitame röövaid ennevalttuid selga proovida. Enne kasutamist kontrollige kindlasti tööriide olukorda ja veenduge, et need poleks katki või ligilisti määrdündud.

Säilitamise ja hoolduse juhised: tööriived peavad olema ladustatud puhdas ja kuivus kohas temperatuuril +5 kuni +40 °C. Ottseme päikesevalgus võib kahjustada tööriide eluiga. Võimalusel puhastage tööriide peale igat kasutamist. Tööriitele ladestunud liiv, tõlin või muu musti võib kirendada kanga mehaanilist kulumist. Säilitamise aeg ei tohiks ületada 10aastat tootmise kuupäevast. Arge kasutage tööriivid mis on vanemad kui 10aastat toote säilitamise kuupäevast.



Pesta kuni 40 °C vees, pesuvangendajat mitte kasutada, mitte trummelkuitust, trikida keskmisel temperatuuril max. 150 °C, keemiline puhasust on keelatud.

Material: 100% puuvill. Rööviste kasutamine võib tekida nahaaürütust ja allergilisi reaktsioone inimestele kellel on väga tundlik nah. Nahaäärituse või allergilise reaktsiooni tekijamisel ei tohi tööriivaid kasutada.

Tootja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik

HU tajekoztato - munkaruha rendeltetésszérű használatához

Ez a munkaruha egyszerű tervezésű védőszők, minimális kockázatok ellen, mint extreim időjárás. Kielgúti a 89/686/EK tanácsi irányelv plöörásait.

Megjegyzés: minden mértékben megfelelő ruhát viseljen. Jasavoljuk, a méretet ruháhozvaló ellenőrizze. Ne viseljen erősen szennyezett, sérült munkaruhát!

Alapanyag: 100% pamut anyagból készült. Érzékeny személyeknél allergiás reakciókat lephetnek fel. Ilyen esetben ne használja tovább a munkaruhát!

Tárolás: száraz és tiszta helyen tárolja +5 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten, eredeti csomagolásban. Az erős napfényt kevésbé ellenállóbban befolyásolhatja a termék élettartamát. Tisztítás a termékben bevarrott címke szerint. Felhasználható a gyártástól számított 10 éven belül.

Használat: Az általános ruha felét viselhet.

Karbantartás: Használata után az öltözéket tisztán kell tartani. Rajta maradt pizzok, horok, építőanyagok, stb. meggyorsítanák a felület mechanikus elhasználódását.



Mosás legfeljebb 40°C meleg mosóból. A ruhát fehéríteni, kémialag tisztítani nem szabad. Ne szártás gépen. Vasalás legfeljebb 150 °C hőmérsékleten.

Forgalmazza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

LV Darba apģērbs Lietošanas instrukcija:

Šīs darba apģērbis ir izstrādāts kā individuālais aizsardzības līdzeklis aizsardzībai pret minimālām rizikām lietojot to neekstremālos laika apstākļos. Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/686/EEK noteikumiem.

Ir svārīgi parēizi izvēlēties izmēru, vēlams pilnīgojot.

Apģērba pārbaudes nosacījumi pirms izmantošanas: nelietojiet netīras vai bojātas drēbes.

Uzglabāšanas un kopšanas instrukcijas: Apģērbs ir jāķieša tūrā un sausa vieta temperatūra no +5 līdz 40 °C. Tieša sausa gaismas var negatīvi ietekmēt apģērba kalpošanas laiku. Pēc ķiešanas apģērbu uzturēt tūrā. Smilts, būvmateriālu paliekas un citi netīriumi var pārtraukt mehāniskos bojājumus uz apģērba. Uzglabāšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 gadus no ražošanas datuma. Neizmantojiet drēbes pēc 10 gadiem kopš ražošanas datuma.



Mazgāj pie 40 °C, nebaināl, nav gāzties sausa, gludināt pie vidējas temperatūrā max. 150 °C, kāmiskā tīrīšana nav atlauta.

Materiali: 100% kokvilna. Apģērba ķiešana var izraisīt ašas kairinājumus un alergiskas reakcijas cilvēkiem ar īoti jutīgu ādu, šādā gadījumā nelietojiet vairs šo apģērbi.

Rāzotājs: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehijas Republika



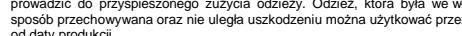
PL Odzież robocza - Instrukcja użytkowania:

OPIS: odzież robocza – środek ochrony indywidualnej prostego wzoru, chroniąca przed minimalnym stopniem ryzyka, w szczególności nie ekstremalnym warunkami pogodowymi. Spłnia wymagania Dyrektywy 89/686/EEC, oraz jest zgodna ze zharmonizowaną normą EN ISO 13688:2013.

WAŻNE: przed przytapieniem do pracy należy dokładnie dobrze rozmiar odzieży, najlepiej poprzez jej przyzmierzenie. Ponadto przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan odzieży: nie należy używać odzieży mocno zabrudzonej lub uszkodzonej.

SPOSÓB PAKOWANIA: Każda odzież pakowana jest w oryginalne opakowanie foliowe.

PRZECZYWOWANIE I KONSERWACJA: odzież należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu, temperaturze do +5 do +40 °C. Nie wolno narażać odzieży na bezpośrednie oddziaływanie promieniowania słonecznego, które może wyznać sposób wpływu na jej trwałość. Po użyciu odzież należy oczyścić. Piasek, pozostałości materiałów budowlanych oraz inne zabrudzenia mogą prowadzić do przypiszonego zużycia odzieży. Odzież, która była we właściwym sposobie przechowywana oraz nie uległa szkodzeniu można użytkować przez 10 lat od daty produkcji.



Prac w temp 40°C w wodzie ze standardowymi vodkami porzącymi

prasować żelazkiem o niskiej temperaturze (max. 150 °C)

Materiał: 100% bawełna.

Użytywanie odzieży może w wyjątkowych przypadkach prowadzić do podrażnień skóry oraz reakcji alergicznych u bardziej wrażliwych użytkowników. W takim wypadku należy zaprzestać używania odzieży.

Podmiot odpowiedzialny: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

IMPORTER W POLSCE: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

RO Îmbrăcăminte de lucru – Informații pentru utilizator

Această îmbrăcăminte este destinată pentru protecția la riscuri minime, în special față de influențe climatice, care nu sunt nici extraordinaire, nici extreme. Conform cu norma EN ISO 13688:2013

Inainte de utilizare, încărcați îmbrăcămînta, folosiți numai îmbrăcămîntul de mărime corectă, conform pictogramelor de pe etichetele cușute pe îmbrăcămînt. Înainte de utilizare verificați starea îmbrăcămîntului, nu folosiți îmbrăcămîntul puternic murdar sau deteriorat.

Depozitarea și întreținere: Depozitați-le în loc uscat și curat, la temperaturi între +5 °C până la 40 °C. Razele directe ale soarelui pot să influențeze defavorabil ciclul de viață al produselor. După utilizare mențineți această îmbrăcămînt în condiții de curățenie. Reziduirile de împărtășiri, nisip, materiale de construcție, etc. pot să contribuie la deteriorarea mecanică mai rapidă. Perioada de depozitare nu trebuie să depășească 10 ani. Nu folosiți îmbrăcămîntul după această perioadă.



La utilizarea și întreținerea acestui produs urmați instrucțiunile date pe etichetele cușute cu pictogramă: spălați la 40 °C, a nu se albi cu produse ce eliberează clor, a nu se uscă în uscător, a se călăra la temperatura de călcare a suprafetei de maxim 150 °C, nu folosiți metodele de curățare chimică.

Material: 100 % bumbac. La persoanele foarte sensibile se nu exclude atacarea pielii – într-un astfel de caz, nu mai folosiți îmbrăcămînta.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

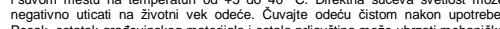
RS Radna odeća. Uputstvo za korisnike

Ova radna odeća je linična zaštitna oprema jednostavnog dizajna protiv minimalnih rizika, posebno za vremenske uslove koji nisu ekstremni. U skladu je sa direktivom Saveta 89/686/EEC.

Bitno je odabrati pravu veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću.

Provjeriti stanje odeće pre upotrebe: ne koristiti previše zarpiranju ili oštećenu odeću.

Instrukcije za skladanje i održavanje: Odeća mora biti skladistena u čistom i suvom mestu na temperaturi od +5 do 40 °C. Direktiva sprovećuje svetlost može negativno uticati na životni vek odjeće. Čuvajte odjeću čistom nakon upotrebe. Pesak, ostatak građevinskog materijala i ostala prijavljena može ubrzati mehaničko oštećenje odjeće. Vreme skladanja ne bi trebalo da bude više od 10 godina od datuma proizvodnje. Ne koristiti odjeću posle 10 godina od datuma proizvodnje.



Bitno je odabrati pravu veličinu, poželjno je prvo isprobati odeću.

Provjeriti stanje odjeće pre upotrebe: ne koristiti previše zarpiranju ili oštećenu odjeću.

Prizvodač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka

RU УКАЗАНИЯ (ИНСТРУКЦИЯ) ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

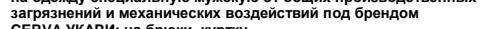
На одежду специальную мужскую от общих производственных загрязнений и механических воздействий под брендом

CERVA UKARI: на брюки, куртку

Одежда специальная CERVA UKARI предназначена для защиты работающих от общих производственных загрязнений и механических воздействий (истирания) работников различных отраслей промышленности, агропромышленного комплекса, жилищно-коммунального хозяйства, организаций торговли, бытового обслуживания. Необходимый уровень защиты обеспечивается только при совместном использовании отдельных составляющими комплекта данного бренда: например: курткой CERVA UKARI с брюками CERVA UKARI.

Одежда специальная CERVA UKARI не предназначена для применения, как спецодежда разового использования, как стерильная медицинская одежда, как спецодежда для работающих в чистых помещениях.

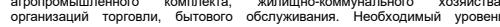
Одежда специальная CERVA UKARI соответствует требованиям TP TC 019/2011 «О безопасности СИЗ».



Пристиг на 40°C. Не избелевати. Машино сушење nije dozvoljeno. Peglati na srednjem temperatu max. 150°C. Hemijsko čišćenje nije dozvoljeno.

Material: 100% pamuk. Odeća može izazvati intenziju kože i alergijske reakcije korisnicima sa veoma osetljivom kožom, u takvim slučajevima odeću više ne koristiti.

proizvodač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka



Пристиг на 40°C. Не избелевати. Машино сушење nije dozvoljeno.

Material: 100 % bombaž. Oblačilo lahko izzove iritacije na koži u alergijske reakcije; u tem primeru oblačilo ne uporabljajte vec.

proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka

Выпускается в соответствии с ГОСТ 12.4.280-2014 «ССБТ Одежда специальная для защиты от общих производственных загрязнений и механических воздействий. Общие технические требования».



EN ISO 13688:2013



Выпускается в соответствии с Приложением № 1 ТР ТС 019/2011 «О безопасности СИЗ» - средства индивидуальной защиты от механических воздействий (одежда специальная защитная от механических воздействий).

- Защита от механических воздействий и истирания



- Защита от общих производственных загрязнений

Вид продукции согласно Приложению № 1 ТР ТС 019/2011 «О безопасности СИЗ» - средства индивидуальной защиты от механических воздействий (одежда специальная защитная от механических воздействий).

Одежда специальная CERVA UKARI соответствует всем санитарно-эпидемиологическим требованиям, действующим в Таможенном Союзе. Применимые ткани, комплектующие, изделия и фурнитура не выделяют в воздушную среду и при контакте с кожей человека токсичные вещества в количествах, превышающих гигиенические нормы.

Одежда специальная CERVA UKARI должна выдаваться в соответствии с антропометрическими размерами, ростом, обхватом груди и в соответствии с полной оценкой условий и задач, стоящих перед работником, с учетом степени риска на рабочем месте и данных производителя о защитных свойствах одежды.

При выборе одежды специальной важно учитывать специфику условий труда и при необходимости выбирать одежду защитными накладками в области колен, локтей, na задней поверхности брюк.

Перед очищением одежду специальную необходимо произвести осмотр на предмет целостности. На одежду должны отсутствовать сквозные разрывы, вся фурнитура должна быть на месте и функционировать. Масляные загрязнения снижают уровень защитных свойств и могут привести к преждевременной порче одежды.

В процессе работы спецодежда должна быть застегнута на все застежки.

При наличии регулировки, спецодежда должна быть максимально подогнана по фигуре.

Требования к состоянию здоровья пользователя определяются характером выполняемых работ. Возрастные ограничения определяются характером выполняемых работ. К выполнению работ допускаются работники, прошедший инструктаж по охране труда, обучение безопасным методам и приемам выполнения работ и должен иметь квалификацию, соответствующую характеру выполняемых работ.

РЕМОНТПРОГНОДНОСТЬ
В случае незначительных повреждений одежду может быть отремонтирована, например, можно заменить кнопку или пуговицу. Заплатки на местах незначительных разрывов не влияют на уровень защитных свойств.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
Одежда специальная CERVA UKARI подлежит регулярной стирке в соответствии с символами по уходу, расположеными на вставочных этикетках.

СИМВОЛЫ ПО УХОДУ:
Стирка изделий с нейтральными моющимися средствами в теплой воде при температуре воды 40 °C

Барабанная сушка запрещена

Отбеливание запрещено

Гладжинг при температуре подушками до 150 °C
соответствует символу в виде одной точки на терморегуляторе угла

После каждой стирки необходимо проверять целостность одежду.

Размеры указаны навшинном ярлыке изделия.

TRANSPORTIROVANIE И ХРАНЕНИЕ:

Одежда специальная CERVA UKARI следует перевозить в транспортной упаковке в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами, действующими на транспорте данного вида.

Одежда специальная CERVA UKARI до выдачи пользователю должна храниться в сухой полиэтиленовой упаковке при температуре +5-+40°C и относительной влажности 40-75%, в малоосвещенном крытом складском помещении без воздействия прямых солнечных лучей. Расстояние от пола и от внутренних стен до одежду должно быть не менее 0,2 метра, от отопительных приборов - не менее 1 метра.

ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕ

(SK) Pracovný odev. Informácie pre užívateľa:

Tento odev je určený k ochrane proti minimálnym rizikám najmä pred klimatickými vplyvmi, ktoré nie sú výnimočné ani extrémne. Vyhovuje EN ISO 13688:2013.

Pred použitím odev vyskúšajte, používajte iba odev správnej veľkosti podľa piktogramu na etikete všetkej v odevi. Pred použitím preverte stav odevu, nepoužívajte silno znečistený alebo poškodený odev.

Skladovanie a údržba: Skladujte na suchom a čistom mieste, pri teplote +5°C až 40 °C. Priame slnečné svetlo môže nepríaznivo ovplyvniť životnosť výrobkov. Po použíti udržujte toto oblečenie v čistote. Zvyšky piesku, stavebných hmôt a pod. môžu prispievať k urýchlenému mechanickému poškodeniu. Doba skladovania by nemala presiahnuť 10 rokov. Nepoužívajte odev po tejto dobe.



Pri používaní a údržbe tohto výrobku sa riadte pokynmi danými na všetkých štítkoch s piktogramami: prát pri 40 °C, nebielit prostriedkami uvoľňujúcimi chór, nesušiť v bublovej sušičke, žehliť pri teplote žehliacej plochy max. 150 °C, nepoužívať postupy priemyselného čistenia.

Materiál: 100% bavlna. U veľmi citlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade odev dalej nepoužívajte

Výrobca: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

Splnomocnenec pre Slovenskú republiku: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

(TR) Çalışma giysileri – Kullanım talimatı:

Bu çalışma giyisi minimal riskler özelliğinde, aşırı havaya karşı koruma için basit bir kişisel koruyucu tasarım ekipmanıdır. Bu Konsey Direktifi 89/686 / EEC ve EN ISO 13688:2013 hükümlerine uygundur. Terohen bir pratik testle gösterimle, doğru boyutu sağlamak önemlidir. Kullanmadan önce giysi koşullarını inceleyin: ağır kırıcı veya hasarı giysi kullanmayın.

Depolama ve dikkat talimatı: Giysilerin +5°C ile 40°C arası isıda temiz ve kuru bir yerde muhafaza edilmesi gereklidir. Doğrudan güneş ışığı giysinin ömrünü olumsuz etkileyebilir. Kullanımdan sonra giyisyi temiz tutun. Bir kum, inşaat malzemeleri veya diğer kır kalıntıları giysinin mekanik hasar hızlandıracaktır. Depolama süresi üretimi tarihinden itibaren 10 yılı aşamamalıdır. Üretim tarihinden itibaren 10 yıl sonra giysileri kullanmayın.



40°C'de yıkayın, çamaşır suyuyla yıkamaz, tamburlu kurutma yapmayıza, max 150°C'de düşük sıcaklıkta tütü, kuru temizlemeye izin verilmez.

Materiyal: 100% pamuk. Giysi kullanımı çok hassas cilde sahip insanlar için bazı cilt tahrîş ve alerjik reaksiyonlara neden olabilir böyle bir durumda daha fazla bu giyisyi kullanmayın.

Üretici : CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic